



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/25/Add.1
29 February 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Бонн, 19–30 мая 2008 года
Пункт 4.17 предварительной повестки дня*

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Проект стратегии подготовки к Международному году биоразнообразия в 2010 году

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. По рекомендации восьмого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей шестьдесят первой сессии приняла решение 61/203 от 20 декабря 2006 года, объявляющее 2010 год Международным годом биоразнообразия (МГБ) и назначающее секретариат Конвенции о биологическом разнообразии координационным центром его проведения.
2. Проведение Международного года биоразнообразия преследует две основные цели: i) повышение осведомленности о значении биоразнообразия, в том числе для благосостояния людей, и о роли Конвенции в обеспечении его сохранения, устойчивого использования и совместного использования на справедливой основе выгод, получаемых от применения биоразнообразия, и ii) содействие осуществлению Конвенции и привлечение всех участников и субъектов деятельности к совместной работе по достижению трех целей Конвенции.
3. Стратегия Международного года биоразнообразия основана на трех принципах: i) разработка глобальной идеи и создание пространства и возможностей для освещения местных событий; ii) создание импульса путем популяризации Международного года биоразнообразия в преддверии 2010 года; и iii) расширение деятельности Сторон и партнерских организаций путем мобилизации поддержки.
4. Раздел II документа содержит предлагаемый текст решения о Международном годе биоразнообразия, включая возможный проект резолюции для рассмотрения Генеральной Ассамблеи. В разделе III предлагается проект стратегии в качестве руководства по организации проведения МГБ. В приложениях к записке перечислены возможные мероприятия, на основе

* UNEP/CBD/CO/9/1.

/...

которых можно популяризовать Международный год биоразнообразия, а также основные потребности в ресурсах для осуществления Стратегии.

5. Проект настоящей записки был рассмотрен Неофициальным консультативным комитетом по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности. Он будет дополнен другими планами реализации вспомогательных компонентов и формулирования национальных стратегий, которые будут разработаны в соответствии с общими принципами.

II. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

6. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

а) *принимает к сведению* проект стратегии проведения Международного года биоразнообразия, в том виде, в котором он предоставлен Исполнительным секретарем, и *призывает* доноров к оказанию финансовой поддержки для реализации рекомендованных мероприятий;

б) *призывает* все Стороны создать национальные комитеты для проведения Международного года биоразнообразия и *предлагает* всем международным организациям отметить это событие;

с) *постановляет* передать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для рассмотрения и принятия на ее шестьдесят третьей очередной сессии проект резолюции о проведении в 2010 году Международного года биоразнообразия (МГБ), который приводится ниже, в приложении к настоящему решению.

Приложение

**ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О МЕЖДУНАРОДНОМ ГОДЕ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на обязательство Всемирного саммита по устойчивому развитию обеспечить более эффективное и последовательное осуществление трех целей Конвенции и задачи по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с социальными, экономическими, экологическими и культурными последствиями утраты биоразнообразия, усугубленными отрицательным воздействием изменения климата,

сознавая необходимость организации эффективного просвещения в целях повышения осведомленности общественности для достижения трех целей Конвенции и задачи по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия,

ссылаясь на свою резолюцию 61/203 от 20 декабря 2006 года о Международном годе биоразнообразия (МГБ), а также на упоминание Международного года биоразнообразия в пункте 12 своей резолюции 62/194 от 19 декабря 2007 года о Конвенции о биологическом разнообразии,

1. *постановляет* в виде внесения вклада в проведение Международного года биоразнообразия созвать на своей шестьдесят пятой сессии в 2010 году однодневный сегмент высокого уровня Генеральной Ассамблеи с участием глав государств и правительств; и

2. *предлагает* Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о назначении Почетного посла для Международного года биоразнообразия.

III. ПРОЕКТ СТРАТЕГИИ ПОДГОТОВКИ К 2010 ГОДУ

A. *Исходная информация и контекст*

1. *Значение 2010 года*

7. Год совпадает по времени с реализацией цели по сохранению биоразнообразия, намеченной на 2010 год, которая была принята на Всемирном саммите по устойчивому развитию в Йоханнесбурге в 2002 году и которая направлена на достижение значительного снижения темпов утраты биоразнообразия к 2010 году. Эта цель была подтверждена на Саммите Организации Объединенных Наций, посвященном пятилетнему обзору прогресса в достижении Целей развития на тысячелетие, который проводился в Нью-Йорке в 2005 году, и включена в Цели развития на тысячелетие (ЦРТ). 2010 год также является годом, к которому Стороны обязались ввести международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой основе выгод от их применения. И наконец, в 2010 году проводится 10-е совещание Конференции Сторон Конвенции.

2. *Биоразнообразие для целей развития и Цели развития на тысячелетие*

8. Проведение МГБ позволит привлечь внимание ко всеобъемлющему значению биологического разнообразия для благосостояния людей и сокращения бедности. В этом контексте будет освещен масштаб достижения целей Конвенции и соответствующих Целей развития на тысячелетие, а также способы, позволяющие закрепить достигнутые цели в период после 2010 года вплоть до 2015 года. По этой причине в число праздничных мероприятий будет также включен созыв сегмента высокого уровня на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

3. *Программа работы по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности и Стратегический план Конвенции*

9. Международный год является важным вкладом в осуществление программы работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности и мандата на ее реализацию в рамках статьи 13 Конвенции. Проведение года даст Сторонам возможность проинформировать всех об осуществлении Конвенции на национальном уровне и включить тематику сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в образовательные программы и в работу основных экономических секторов. Таким образом проведение Международного года поддержит осуществление решений VI/19 и VIII/6 Конференции Сторон. Оно также внесет непосредственный вклад в реализацию цели 4 Стратегического плана Конвенции.

4. *Публикация третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия*

10. Проведение Международного года совпадает по времени с публикацией третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3). Это издание, являющееся одним из основных изданий Конвенции, даст представление об успешном опыте, накопленном на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях в процессе достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и представит оценку мер, необходимых для осуществления целей Конвенции в период после 2010 года. Ключевые идеи Глобальной перспективы в области биоразнообразия будут также являться идеями

Международного года, что обеспечит целенаправленность коммуникационных усилий по их осуществлению.

В. Задача 1. Повышение осведомленности

11. Проведение Международного года биоразнообразия даст, помимо всего прочего, возможность повысить уровень осведомленности широкой общественности и ряда ключевых секторов, включая те, что указаны в Стратегическом плане Конвенции, по следующим ключевым вопросам.

1. Важная роль биоразнообразия для обеспечения благосостояния людей

12. Оценка экосистем на пороге тысячелетия очень успешно способствовала пониманию значения экосистемных услуг для обеспечения благосостояния людей. Вместе с тем можно было бы уделять больше внимания роли биоразнообразия в предоставлении таких услуг. В мероприятиях и идеях в рамках Международного года будет подчеркиваться, что биоразнообразие лежит в основе таких экосистемных услуг и, следовательно, благосостояния людей. Также будет выделена исключительно важная роль биоразнообразия в жизни неимущих слоев населения. Достижение целей Конвенции будет сформулировано в контексте их вклада в сокращение бедности и в качестве основы для достижения Целей развития на тысячелетие. Экономическое значение биоразнообразия будет одним из важных компонентов любого распространения идей.

2. Необходимость безотлагательных действий в рамках Конвенции и успешные результаты, достигнутые на настоящий момент

13. Важно обеспечить всеобщее понимание того, что для сокращения и прекращения утраты биоразнообразия мировому сообществу необходимо удвоить свои усилия и провести безотлагательные совместные мероприятия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии при участии всех соответствующих субъектов деятельности. Необходимо повысить осведомленность общественности об грандиозном успехе, уже достигнутом в различных странах мира в процессе реализации принципов цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год. Успешный опыт, освещенный в ГПОБ-3, подтвердит возможности осуществления этой цели. В рамках Международного года будут также прилагаться усилия по привлечению внимания к важной роли ученых в разработке инструментов для лиц, определяющих политику.

14. Целью повышения осведомленности должно стать определение и разъяснение способов осуществления Конвенции на национальном, региональном и глобальном уровнях, которые уже помогли добиться положительных результатов. Приводимые примеры должны наглядно демонстрировать, что достижение успеха в осуществлении цели, намеченной на 2010 год, возможно, что такой успех базируется на ряде исходных условий и его можно воспроизводить при существовании надлежащей коалиции партнеров и объединении усилий.

С. Задача 2. Содействие реализации и обеспечению участия

15. Целью повышения осведомленности об успехе, достигнутом на настоящий момент, является создание стимула для правительств, отдельных лиц и прочих важных секторов к реализации положений Конвенции и привлечение их к совместной работе с другими международными и национальными учреждениями, разделяющими цели Конвенции. Следовательно, целью Международного года также является привязка мероприятий по повышению осведомленности к мероприятиям по содействию реализации. Таким образом, страны могут, например, проводить мероприятия, направленные на содействие осуществлению

национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, либо коммерческие организации могут проводить мероприятия, дающие начало реализации стратегий по сохранению биоразнообразия.

1. Привлечение субъектов деятельности к осуществлению Конвенции

16. Согласно положениям Стратегического плана Конвенции важное значение для ее осуществления имеет привлечение к работе ряда ключевых экономических секторов и других участников. Таким образом, на протяжении Международного года ключевой задачей является мобилизация данных секторов. Деятельность и информационные материалы следует нацеливать на поощрение их участия. Определенные группы, участие которых необходимо, включают, помимо прочего, коммерческий сектор, сектора лесного хозяйства, рыболовства и сельского хозяйства, а также лиц, занимающихся торговлей и оказанием международного содействия развитию.

2. Включение тематики биоразнообразия в мероприятия в рамках всех соответствующих международных и региональных процессов

17. В последние годы были достигнуты определенные успехи в области включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и вопросов в рамках Конвенции в ряд важных международных процессов, таких как Цели развития на тысячелетие, оказание официальной помощи развитию, Стратегии сокращения бедности и другие. В течение Международного года усилия по повышению осведомленности следует увязывать с необходимостью более активного включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в эти процессы.

3. План развития и структура на период после 2010 года

18. Данные мероприятия должны прежде всего содействовать приданию нового импульса для реализации стратегии и деятельности по сокращению и прекращению утраты биоразнообразия в период после достижения цели, намеченной на 2010 год, и не только в рамках Конвенции, но и всех остальных процессов. Мероприятия года должны быть направлены на поддержку конкретных действий, имеющих определенные временные рамки и направленность. Основой для таких действий должны служить рекомендации, приведенные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Таким образом мероприятия года будут обеспечивать основу для действий Сторон на десятом совещании Конференции Сторон по планированию структуры на период после 2010 года. Следовательно, некоторые мероприятия в течение года должны также проводиться на высшем политическом уровне, включая обсуждения на заседаниях управляющих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и так далее.

D. Ключевые идеи

19. Как было отмечено выше, в пункте 10, ключевые идеи Международного года будут ключевыми идеями третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Специфика этих идей будет определена на стадии подготовки Перспективы с учетом вклада и рекомендаций специалистов в области распространения информации, как определено в производственном плане ГПЮБ-3. На данный момент важно отметить следующие возможные ключевые идеи:

- a) идея, подчеркивающая значение биоразнообразия для благосостояния человека и достижения Целей развития на тысячелетие, в частности роль биоразнообразия в борьбе с нищетой;
- b) идея, указывающая на интенсивность текущих темпов утраты биоразнообразия и опасность ее последствий для экосистем, видов и благосостояния человека в случае ее сохранения;
- c) идея, указывающая на необходимость безотлагательных совместных действий в рамках Конвенции с расчетом на поддержку все субъектов деятельности для прекращения утраты биоразнообразия. Ключевая идея должна включать в себя следующие аспекты:
 - i) она должна быть основана на текущем успешном опыте, приобретенном в отдельных регионах и экосистемах в процессе достижения цели, намеченной на 2010 год. Это позволит подчеркнуть, что такие достижения показывают путь к достижению дальнейшего успеха в период после 2010 года;
 - ii) ключевая идея должна подчеркивать необходимость участия лучших представителей науки для реализации этой цели, а также то, что такие ученые в настоящий момент прилагают все усилия для спасения жизни на Земле;
 - iii) ключевые идеи должны быть сформулированы таким образом, чтобы они могли стать основой для политических диалогов, которые могут ориентировать и дополнять обсуждения Сторон и других соответствующих участников, посвященные возможной форме структуры в период после 2010 года.

Е. Стратегический элемент 1. Выработать глобальную идею и предложить местным участникам поделиться своим опытом

20. Цель, намеченная на 2010 год, является глобальной, однако ее достижение основывается на мероприятиях, проводимых на региональном и национальном уровнях. Необходимо обеспечить сохранение и устойчивое использование биоразнообразия на всех уровнях — от глобального до местного. Процессы экосистем протекают на многих уровнях, как пространственных, так и временных, и руководство должно это учитывать. К счастью, имеется успешный опыт использования способов снижения и прекращения утраты биоразнообразия. Следовательно, стратегия должна быть направлена на создание структуры и пространства, где местные участники могут поделиться своим опытом в рамках цели, намеченной на 2010 год. Чтобы усилить воздействие и максимально использовать ограниченные ресурсы, стратегия должна быть направлена на эффективное использование всех существующих мер и мероприятий.

1. Выработать глобальную идею

21. Секретариат разработает основные глобальные идеи по сохранению биоразнообразия, обеспечению благосостояния людей и роли Конвенции в процессе прекращения утраты биоразнообразия. Эти идеи будут аналогичны вышеупомянутым и будут взяты из третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Ключевая идея будет сформулирована таким образом, чтобы была возможность поделиться опытом, накопленным на местном уровне, рассказать о секторальных достижениях и национальных структурах.

2. *Предложить национальным, региональным и местным участникам рассказать о своем опыте и проводить мероприятия*

22. В рамках стратегии будут обеспечены места и пространство, возможности и мероприятия, где Стороны Конвенции, включая правительства всех уровней, а также граждане и заинтересованные субъекты деятельности смогут представить свой успешный опыт, накопленный в процессе достижения целей Конвенции и цели, намеченной на 2010 год. Приглашение к обмену опытом будет осуществляться несколькими средствами:

a) обращение в третьем квартале 2008 года к Сторонам, международным и неправительственным организациям и коммерческим предприятиям с призывом к организации форумов и семинаров для обсуждения данного опыта и его популяризации;

b) создание партнерств между секретариатом и различными учреждениями с целью сбора данных о таком опыте; Необходимо определить партнеров, среди которых могут быть: инициатива «2010 год: Обратный отчет», программа «Инициатива Экватор», Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Комиссия по просвещению и установлению связи МСОП и другие;

c) призыв осенью 2008 года к производству фильмов, в том числе документальных, об успехах в достижении цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

d) создание секретариатом интерактивного веб-сайта, который откроется в начале 2009 года и будет включать формы для представления успешного опыта и инструменты для управления содержимым веб-сайта с целью представления такого успешного опыта; и

e) проведение секретариатом и его партнерами презентаций такого успешного опыта на крупных международных конференциях в 2009 и 2010 годах.

23. Поскольку большинство мероприятий будет самостоятельно организовано Сторонами, будет создана гибкая структура, которая предоставит Сторонам и участникам разнообразные ресурсные возможности и организационные конфигурации для информирования о своих результатах. В этой связи Стороны смогут создать свою собственную форму национальных организационных комитетов, которые обеспечат организацию и передачу новостной информации о мероприятиях в течение года. Форма таких комитетов рассматривается ниже.

F. Стратегический элемент 2. Создание импульса в 2008 и 2009 годах

24. Успех мероприятий в 2010 году будет зависеть от мобилизации поддержки и деятельности участников в преддверии Международного года биоразнообразия. Начиная с 2008 года, после девятого совещания Конференции Сторон, будет постепенно наращиваться частота и уровень проведения рекламных мероприятий и событий, чтобы в 2010 году уже осуществлялась реализация основных мероприятий.

25. В 2008 году мероприятия будут направлены на формулирование основных идей и их популяризацию среди основных партнеров. Будут приняты окончательные варианты символики и логотипов года, при этом партнерам будет предоставлена возможность получить материалы и адаптировать их с учетом местных потребностей. Секретариат будет выезжать на основные мероприятия и популяризировать проведение Международного года. Чтобы воспользоваться возможностями такой стимулирующей деятельности и мобилизовать ее, будет организовано

проведение совместно с такими совещаниями координационных совещаний на региональном и секторальном уровнях для разработки обязательств и планов на Международный год.

26. В 2009 году секретариат продолжит проведение командировок для популяризации Международного года и повышения осведомленности. Тем не менее, в отличие от предыдущего года, секретариат заручится поддержкой партнеров, которые уже связали себя обязательствами, в проведении кампании по популяризации Международного года.

G. *Стратегический элемент 3. Наиболее эффективно использовать события и мероприятия и продолжать мобилизацию партнеров*

27. Ввиду ограниченности ресурсов, значительная часть стратегии будет основана на выявлении существующих мероприятий, запланированных ранее, в которые можно включить символику, элементы и мероприятия МГБ. В некоторых случаях для этого потребуются проведение совместной работы с существующими партнерами Конвенции. В иных случаях будут мобилизованы новые партнеры.

28. 2010 год является важным годом в плане проведения спортивных мероприятий, и следует учесть возможности популяризации года биоразнообразия на этих мероприятиях. На Зимних олимпийских играх 2010 года в Ванкувере (Канада) спортивные и культурные мероприятия предоставят возможность мобилизовать поддержку. Кубок мира ФИФА будет впервые проведен в африканской стране, что также предоставит прекрасную возможность привлечения внимания к роли биоразнообразия в поддержке развития Африки. Проведение Игр Содружества в Дели (Индия) в октябре даст возможность представить ключевую идею Международного года.

29. В 2010 году будут проводиться крупные экономические информационные мероприятия, на которых также можно подчеркивать роль биоразнообразия в обеспечении устойчивого развития. Всемирная выставка «Экспо-2010» в Шанхае будет первой Всемирной выставкой, проводимой в развивающейся стране, и она предоставит хорошую возможность осветить роль биоразнообразия в развитии стран сегодня и в будущем.

30. Эта стратегия эффективного использования возможностей применяется и к обеспечению финансирования года. Секретариату потребуются основные ресурсы, чтобы начать мобилизацию поддержки и проведение мероприятий года. Средства можно получить от спонсоров как правительственного, так и частного секторов. Основные средства будут направлены на мобилизацию Сторонами дальнейшей поддержки и ресурсов.

1. Мобилизация средств массовой информации

31. Для всемирного освещения всех мероприятий потребуется широкое участие средств массовой информации. Также необходима активная стратегия в области взаимодействия с ними, которая создаст возможности для распространения информации задолго до начала года. Следовательно, создание альянса с организациями СМИ, коммуникационными альянсами и всеми прочими субъектами, которые могут помочь в освещении и распространении ключевых идей, является центральным элементом всей деятельности. В этом плане:

а) секретариат также должен стремиться к выпуску всех информационных материалов в формате, используемом всеми агентствами СМИ;

b) будет определена сеть региональных информационных партнеров, которые помогут в распространении символики года и определении рынков для представления материалов «об успешном опыте»;

c) основы сотрудничества с радио-, телевизионными и кинокомпаниями и спонсорами телевизионных фестивалей на 2010 год будут разработаны в четвертом квартале 2008 года. Секретариат будет выполнять роль технического консультанта.

2. Обеспечение передовых научных рекомендаций

32. Научное сообщество и его работа служат основой, на которой следует разрабатывать соответствующую политику, ориентирующую реализацию всех мероприятий по достижению цели, намеченной на 2010 год. Секретариат посвятит время и усилия для установления контакта с сетями и консорциумами научных учреждений для поощрения исследований в поддержку политических целей Конвенции. Такое взаимодействие будет включать в себя определение приоритетных областей исследований, связанных с биоразнообразием, на 2010 год и последующих период, причем такие приоритетные области будут определяться в качестве исследований, которые могут помогать странам в осуществлении Конвенции:

a) для достижения этого секретариат заручиться помощью членов консорциума научных учреждений и согласует свою деятельность с их планами действий на год. Координация будет выходить за рамки мобилизации их экспертных знаний и будет включать их опыт в качестве специалистов по распространению научной информации. В этой связи будет исследована их роль в проведении выставок и прочих информационных мероприятий;

b) подготовительная работа к выпуску третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия также предоставит возможность мобилизовать научную общественность. Выводы и исследования, подготовленные для Перспективы, будут переданы научной общественности, чтобы помочь ей в определении основных областей будущих исследований;

c) Международный научный симпозиум может быть проведен совместно с 14-м совещанием ВОНГТК при сотрудничестве с Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и консорциумом научных учреждений КБР.

Н. Проведение мероприятий, привлекающих широкое внимание

33. Тогда как большинство мероприятий по повышению осведомленности и других мероприятий направлены непосредственно на мобилизацию общественности и групп, для реализации политических целей также следует обеспечить проведение ряда мероприятий, привлекающих широкое внимание. Такие мероприятия предназначены для повышения осведомленности лиц, ответственных за принятие решений на самом высоком уровне, о важности прекращения утраты биоразнообразия. Поддержка со стороны широко известных лидеров, уже знакомых с Конвенцией о биологическом разнообразии, будет использована для мобилизации поддержки новых участников, которые еще не вовлечены в процесс.

34. На международном уровне все мероприятия в рамках Конвенции и совещания вспомогательных органов и рабочих групп открытого состава будут использованы в качестве возможности для популяризации целей Международного года биоразнообразия. В частности 10-е совещание Конференции Сторон и пятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые будут

/...

проводиться в 2010 году, дадут уникальную возможность отметить проведение Международного года и обеспечить политическое влияние для осуществления его целей.

35. Проведение Международного дня биологического разнообразия (МДБ) 22 мая 2010 года под лозунгом «Биоразнообразие для развития» будет отмечаться в рамках целей МГБ. В этот день выйдет в свет третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

36. Все основные международные совещания и мероприятия, актуальные для целей Конвенции, обеспечат платформу для проведения МГБ. В частности предлагается провести двухдневный сегмент высокого уровня с участием глав государств и правительств на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в сентябре 2010 года, чтобы отметить Международный год. Начиная с Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), выступающей в качестве организации, принимающей Конвенцию о биологическом разнообразии, всем родственным учреждениям, созывающим международные совещания в 2010 году, будет предложено отметить МГБ на этих совещаниях. В их число входит, например, совещание Совета управляющих и Глобального форума по окружающей среде на уровне министров ЮНЕП, конференции сторон родственных многосторонних природоохранных соглашений, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), пятую Ассамблею Глобального экологического фонда (ГЭФ), Международную конференцию женщин, которая пройдет в Софии, совещания многосторонних финансовых учреждений и ежегодные совещания Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям.

I. Призыв к Сторонам о мобилизации

37. Наряду с необходимостью мобилизации других партнеров, исключительно важным является обеспечение активного участия Сторон Конвенции. Конвенция о биологическом разнообразии черпает свои силы за счет осуществления своих целей и программ работы на национальном уровне. В этом отношении Международный год предоставляет национальным и местным участникам возможность подчеркнуть свои наиболее выдающиеся достижения в процессе осуществления целей Конвенции и выявить проблемы, которые необходимо решить для эффективного осуществления всех ее трех целей.

38. С этой целью Стороны поощряются к созданию организационных органов для координации мероприятий МГБ среди различных участников. Форма и структура национальных организационных комитетов будет, безусловно, разной из-за различных условий в Сторонах. Секретариат разработает шаблон структуры таких комитетов осенью 2008 года; пока же предлагается включать в комитеты представителей:

- a) министерств охраны окружающей среды;
- b) других соответствующих министерств, таких как, кроме всего прочего, министерств лесного хозяйства, рыболовства, природных ресурсов, международного развития;
- c) коммерческого сектора;
- d) университетов и научного сообщества;
- e) музеев науки и естественной истории;
- f) неправительственных организаций;
- g) молодежи;

h) средств массовой информации.

39. Национальные организационные комитеты будут отвечать за перевод международных материалов на языки и в форматы, пригодные для проведения года на национальном уровне. Другие задачи включают материально-технические обязанности, в том числе по организации и привлечению средств, а также внедрение и проведение в национальном масштабе конкретных мероприятий в рамках Международного года и их привязку к прочим соответствующим национальным и местным инициативам (например, в образовательном и прочих секторах). С помощью механизма посредничества Конвенции информация о реализации и результатах этих мер будет распространяться на глобальном уровне.

40. Многие из наиболее успешных мероприятий по сохранению биоразнообразия и борьбе с бедностью проводятся на субнациональном и местном уровнях. Организационные комитеты МГБ поощряются к привлечению местных партнеров. Секретариат уже организует участие некоторых местных партнеров: например, городов, участвующих в инициативе «Города и биоразнообразии», а также коренных и местных общин. Для остальных партнеров, не входящих в эти две группы, каналом связи будут являться национальные правительства.

Ж. Другие партнеры на международном и национальном уровнях

41. Секретариат уже создал Межведомственный консультативный комитет. В 2008 году секретариат расширит членский состав Комитета, включив в него дополнительных партнеров, перечисленных в приложении. Секретариат также будет нести ответственность за мобилизацию и распределение ресурсов для Международного года. Секретариату будет также оказывать консультативную поддержку неофициальный консультативный комитет по программе работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности.

1. Межведомственный комитет

42. На основе опыта, накопленного межведомственной целевой группой в рамках подготовки к проведению Международного дня биологического разнообразия, будет создан Межведомственный консультативный комитет для проведения Международного года с целью обеспечения общесистемной согласованности и общей программы и задачи в системе Организации Объединенных Наций и среди партнеров, а также для максимизации деятельности, касающейся МГБ. В Комитет будут входить члены Целевой группы глав учреждений по вопросам осуществления цели, намеченной на 2010 год. В состав членов комитета будут входить ЮНЕП, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНЕСКО, Всемирный банк, Глобальный экологический фонд (ГЭФ), МСОП и инициатива «2010 год: Обратный отчет», Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям, секретариаты КБО, РККООН, Конвенции о мигрирующих видах, Рамсарской конвенции, СИТЕС, конвенций по региональным морям и Всемирного фонда дикой природы. Целью комитета является: i) обеспечение консультаций и руководящих указаний для секретариата Конвенции в сфере планирования, подготовки и организации Международного года; и ii) популяризация и организация конкретных соответствующих мероприятий, материалов и торжественных событий в связи с МГБ в рамках их собственных программ работы. Сторонам предлагается в соответствии с резолюцией 61/203 Генеральной Ассамблеи учредить национальные подготовительные комитеты для проведения МГБ и также учредить по возможности местные подготовительные комитеты.

2. *Организация Объединенных Наций и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций*

43. Во время проведения Международного года пустынь и опустынивания Генеральный секретарь назначил двух специальных представителей. В мае 2007 года Генеральный секретарь назначил трех специальных представителей по вопросам изменения климата. В соответствии с установившейся практикой Генеральному секретарю будет направлена просьба изучить вопрос о назначении почетных специальных представителей для проведения Международного года.

3. *Партнеры среди СМИ*

44. Стратегия будет успешной только при условии сотрудничества с партнерами в СМИ. Секретариат должен наметить ряд партнеров среди СМИ, которые могут предоставить консультации и доступ к аудитории во всех регионах. В комитет должны входить партнеры, имеющие опыт работы на телевидении, радио и в печатных СМИ на всех шести основных языках мира. Одним из потенциальных партнеров является альянс специалистов по распространению информации о развитии (СОМ+).

4. *Региональные партнеры*

45. Достижение цели, намеченной на 2010 год, имеет различное значение для разных регионов. Фактически некоторые из наиболее значимых успехов в достижении цели, намеченной на 2010 год, могут быть обеспечены на региональном уровне, и их следует отмечать и популяризировать как на региональном, так и на глобальном уровнях. Региональным участникам будет предложено взять на себя ответственность совместно с партнерами на национальном и глобальном уровнях за освещение таких достигнутых успехов. Сторонам, выполняющим функции председателей соответствующих региональных межправительственных процессов и в региональных организациях, будет предложено отметить Международный год и внести свой вклад в достижение его цели. Они могут руководствоваться предлагаемыми мерами, рекомендованными на международных уровнях. В число соответствующих региональных участников могут входить региональные отделения ЮНЕП и ПРООН, региональные экономические комиссии, организации региональных политических группировок, таких как Африканский союз и Европейский союз, а также субрегиональные органы, такие как секретариат Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды.

К. Основополагающие темы и материалы, подлежащие представлению

46. Темы должны быть разработаны в соответствии с основными идеями третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Исходя из этого, будет разработано множество разных идей. Ключевые идеи для всех торжественных мероприятий и материалов должны быть следующими:

- a) биоразнообразии для благосостояния людей;
- b) биоразнообразии для борьбы с бедностью;
- c) утрата биоразнообразия и ее потенциальные последствия;
- d) наука и политика в области биоразнообразия на 2010 год и последующий период;

е) успешные примеры достижения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

ф) дальнейшие меры, необходимые для сокращения и прекращения утраты биоразнообразия.

1. Веб-сайт

47. Веб-сайт станет центральным пунктом распространения материалов. Поддержка сайта и его зеркал будет осуществляться секретариатом при помощи некоторых членов механизма посредничества. Сайт будет в основном поддерживаться секретариатом, но он будет также включать несколько инструментов управления содержанием, которые позволят партнерам вносить и обновлять собственную информацию. Основными элементами сайта будут следующие:

а) механизм посредничества для обмена «опытом успешной работы». Здесь общины и организации смогут представлять свой опыт успешной работы для публикации в сети и печати. При помощи средства размещения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и прочих приложений партнеры смогут публиковать свой опыт и наглядно демонстрировать, как он содействует достижению цели, намеченной на 2010 год и на последующий период;

б) электронные версии материалов, в том числе мультимедийные материалы различных форматов, включая фотографии, видео, аудиопрезентации, презентации в формате Power Point и flash;

с) календарь событий (с наличием возможности для партнеров самостоятельно размещать информацию);

д) информация о партнерах;

е) дискуссионные форумы;

ф) ссылки на новости, опубликованные в странах мира.

2. Информационные материалы

48. Секретариат в качестве координационного центра будет отвечать за разработку некоторых основных информационных материалов. Как указано выше, третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет опубликовано в 2010 году и будет являться источником большинства информационных материалов и ключевых идей года. Из-за высокой стоимости печати, а также из-за того, что транспортировка сопряжена с возникновением парниковых газов, основной акцент будет сделан на электронном распространении материалов и печати на твердых носителях в местных типографиях, расположенных наиболее близко к рынкам для распространения. Необходимо наметить партнеров для выпуска издания. Исходные файлы будут переданы национальным правительствам, чтобы они смогли обеспечить их перевод на местные языки и публикацию при помощи местных участников. Некоторые из таких материалов будут включать:

а) набор логотипов, в том числе памятные значки, ручки и графические материалы;

б) третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия (и все сопутствующие материалы);

с) альбом фотографий, связанных с биоразнообразием;

/...

- d) календарь работы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;
- e) брошюры по Международному году биоразнообразия и Конвенции;
- f) компакт-диск со всеми материалами.

49. Будут разработаны логотипы и шаблоны для снабжения символикой всех материалов и мероприятий, проводимых в течение МГБ и в предшествующий ему период. Они также помогут привязать соответствующие мероприятия и материалы внешних и партнерских организаций к единой цели и сфере Международного года.

3. Мультимедийные презентации

50. Мультимедийные презентации очень эффективны, но их подготовка требует значительных затрат. Следует уделить особое внимание сотрудничеству с телевизионными, кинематографическими и прочими агентствами для создания материалов для Международного года. Секретариат произведет некоторые основные материалы, однако предполагается, что для создания документальных фильмов и других материалов будет использоваться сотрудничество со средствами массовой информации. Также следует стремиться к установлению сотрудничества с основными международными и региональными кинофестивалями по вопросам, связанным с биоразнообразием.

4. Выставки

51. В программу Международного года следует включить проведение нескольких тематических выставок фотографий, научных и художественных выставок. Основная ответственность за их проведение будет возложена на Стороны и партнеров секретариата. В частности предполагается, что выставки организуют члены консорциума научных учреждений. Также ожидается, что выставки будут организованы национальными музеями естествознания и биоразнообразия. В то же время секретариат организует собственную передвижную выставку, которая будет показана на основных международных совещаниях.

L. Проект графика мероприятий и планов

1. 2008 год — планирование и мобилизация ресурсов

52. В течение этого года секретариат сосредоточит свои усилия на разработке организационной структуры года, установлении сотрудничества и привлечении средств. Должна быть закончена разработка некоторых основных идей. Ниже приводится перечень мероприятий, которые могут быть осуществлены в течение этого года:

- a) создание консультативных органов;
- b) ввод в действие стратегии создания символики и ключевых сообщений, включая логотипы и графические материалы;
- c) уведомление национальных комитетов, включая предложенный круг полномочий;
- d) начало «кампании обмена успешным опытом для 2010 года», включая запрос о проведении ситуационных исследований Сторонами, международными и неправительственными организациями и заинтересованными лицами;
- e) создание веб-сайта МГБ;

- f) установление сотрудничества с СМИ для проведения информационно-пропагандистской деятельности;
- g) предварительное исследование и проект третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая запуск стратегии установления связи;
- h) сотрудничество с научными учреждениями и музеями в связи с запланированными выставками;
- i) установление сотрудничества с издателями; и
- j) предварительная пропаганда МГБ на мероприятиях, перечисленных в разделе 10 ниже.

2. *2009 год — разработка информационных материалов и организация запланированных мероприятий*

53. 2009 год будет периодом создания и распространения информационных материалов, планирования мероприятий и оплаты материалов и фондов соответствующим партнерам. В 2009 году появится больше информации о Глобальной перспективе в области биоразнообразия, что позволит разработать более подробные ключевые сообщения:

- a) совещания координационных комитетов;
- b) сбор информации о мероприятиях от всех партнеров; окончательная доработка графиков мероприятий;
- c) завершение к концу года разработки ключевых идей, основанных на содержании третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;
- d) создание информационных материалов на основе ключевых идей, распространение их электронных версий в конце года;
- e) продолжение популяризации года на международных мероприятиях.

3. *Мероприятия, намеченные на 2010 год, и некоторые ключевые события*

54. В течение года будут проводиться выставки и мероприятия. Многие из них еще не определены, однако уже известны даты проведения некоторых ключевых событий:

- a) начало Международного года биоразнообразия 1-го января;
- b) 15-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;
- c) совещание Специальной рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;
- d) празднование Международного дня биоразнообразия 22 мая и выпуск третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;
- e) 10-е совещание Конференции Сторон в Нагое (Япония);
- f) 65-я сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Приложение I

ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОВЕЩАНИЙ И КОНФЕРЕНЦИЙ

Ниже приводится предварительная таблица мероприятий, на которых секретариату предлагается популяризировать Международный год биоразнообразия. Основное внимание в таблице уделено совещаниям в рамках многосторонних природоохранных соглашений, однако в нее также включены некоторые мероприятия в области культуры, спорта и экономики.

| Мероприятие | Дата | Организатор | Место проведения |
|--|------------------------------------|---|------------------------------|
| 2008 год | | | |
| Семинар по теме «Человечество и планета Земля» | 3–5 июня 2008 г. | Программа ЮНЕСКО «Человек и биосфера» | Париж |
| 32-я сессия Комитета по всемирному наследию | 2–10 июля 2008 г. | Комитет по всемирному наследию | Квебек |
| Международная конференция «Ландшафтная экология и управление лесными ресурсами: проблемы и решения» | 16–18 сентября 2008 г. | Международный союз организаций по исследованию леса | Чэнду, Китай |
| 4-й Всемирный природоохранный конгресс | 5–14 октября 2008 г. | МСОП | Барселона |
| XIII Всемирный лесной конгресс | 18–25 октября 2009 г. | ФАО | Буэнос-Айрес |
| 10-е совещание Конференции Сторон Рамсарской конвенции | 28 октября–4 ноября 2008 г. | Рамсарская конвенция | Чанвон, Кенгнам, Южная Корея |
| 9-е совещание Конференции Сторон Конвенции о мигрирующих видах | 1–5 декабря 2008 г. | Конвенция о мигрирующих видах | Рим |
| 14-е совещание Конференции Сторон Рамочной конвенции об изменении климата/4-е совещание Сторон Киотского протокола | 1–12 декабря 2008 г. | РКИКООН | Познань, Польша |
| 2009 год | | | |
| 25-я сессия Совета управляющих/Всемирного форума министров окружающей среды | 16–20 февраля 2009 г. | ЮНЕП | Найроби |
| 17-я сессия Комиссии по устойчивому развитию | 4–15 мая 2009 г. | Секретариат Департамента по экономическим и социальным вопросам | Нью-Йорк |
| Конференция по Мировому океану | 11–15 мая 2009 г. | Секретариат КМО'09 | Манадо, Индонезия |
| 9-е совещание Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием | октябрь 2009 года (будет уточнено) | КБО | Бонн |
| 15-е совещание Конференции Сторон Рамочной конвенции об изменении климата/5-е совещание Сторон Киотского протокола | 3 ноября–11 декабря 2009 г. | РКИКООН | Копенгаген |
| 2010 год | | | |
| 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции СИТЕС | январь 2010 года (будет уточнено) | СИТЕС | Доха, Катар |

| | | | |
|---|---------------------------|--|------------------|
| Зимние Олимпийские Игры | 12–28 февраля 2010 г. | МОК/Организационный комитет Ванкувера | Ванкувер, Канада |
| Всемирная выставка в Шанхае | 1–31 мая 2010 г. | Бюро координации Шанхайской всемирной выставки | Шанхай, Китай |
| Всемирная конференция по положению женщин | 25-29 мая 2010 г. | | София |
| Мировой кубок ФИФА | июнь 2010 г. | ФИФА | Южная Африка |
| 65-я сессия Генеральной Ассамблеи ООН | сентябрь 2010 г. | ООН | Нью-Йорк |
| Игры Содружества | 3–14 октября 2010 г. | Федерация игр Содружества | Дели |
| 10-е совещание Конференции Сторон | четвертый квартал 2010 г. | КБР | Нагоя, Япония |

*Приложение II***ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПОТРЕБНОСТЕЙ В РЕСУРСАХ**

1. Реализация стратегии секретариатом требует наличия основных финансовых и людских ресурсов. Сочетание нематериальной помощи со стороны секретариата и дополнительных финансовых ресурсов, полученных от доноров, правительств и корпораций, будет использовано для облегчения и поощрения мобилизации средств Сторонами и другими партнерами, которые затем привлекут финансирование для своих собственных проектов.
2. **Персонал.** Существующую должность категории специалиста в Отделе информационно-просветительской работы и основных групп можно выделить для управления стратегией и проведения работы по мобилизации средств для нее на весь период. Начиная с 2009 года и на протяжении 2010 года потребуется дополнительный помощник по программе для выполнения административной работы и организационных требований, связанных с Международным годом.
3. **Командировки и совещания.** Популяризация Международного года на крупнейших международных мероприятиях потребует финансирования командировок и суточных для одного штатного сотрудника в 2008 и 2009 годах. Количество поездок можно сократить до минимума путем организации региональных информационных и координационных совещаний совместно с проведением таких мероприятий. Планируется проведение одного совещания консультативного органа в 2008 году и двух в 2009 году при финансировании участия представителей развивающихся стран. Такие совещания будут по возможности организованы совместно с совещаниями в рамках КБР с целью снижения затрат.
4. В 2010 году потребуется поддержка для проведения предлагаемой научной конференции в ходе совещания ВОНТТК в январе, а также Международного дня биоразнообразия в мае. Также запланированы командировки сотрудников секретариата для демонстрации выставки 2010 года и популяризации Международного года на основных международных совещаниях.
5. **Информационные материалы.** Необходимы средства для создания основного комплекта информационных материалов. Два информационных продукта финансируются из внешних источников: третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия имеет отдельный бюджет для своего значительного комплекта информационных продуктов. Выпуск календаря работы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, всегда финансируется внешними учреждениями, и, как ожидается, это останется без изменений в 2010 году.
6. Производство других информационных продуктов, включая веб-сайт и любые мультимедийные продукты, необходимо будет финансировать отдельно. Веб-сайт нужно будет финансировать в течение нескольких лет, чтобы обеспечить своевременное обновление его информации и компонентов. К категории мультимедийных продуктов мы относим презентацию в формате flash, проводимую в 2008 году для популяризации МГБ, а также прочие фильмы, созданные в 2009 году. Еще одна статья расходов — установка экспонатов выставки и их транспортировка на основные мероприятия и назад в 2010 году.
7. Перечень всех этих расходов приводится ниже, в таблице.

**ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПОТРЕБНОСТЕЙ В РЕСУРСАХ ДЛЯ СТРАТЕГИИ ПРОВЕДЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

| Статья расхода | Расходы в 2008 г. | Расходы в 2009 г. | Расходы в 2010 г. | Итого за весь период (в долл. США) |
|--|--|-------------------|-------------------|------------------------------------|
| Персонал | | | | |
| Помощник по программе (ОО-7) | | 60 000 | 60 000 | 120 000 |
| Сотрудник по программе | (будет прикомандирован/назначен штатный сотрудник) | | | 0 |
| | | | Итого | 120 000 |
| Командировки и совещания | | | | |
| Информационные и региональные координационные заседания | 20 000 | 100 000 | | 120 000 |
| Совещания консультативных групп (одно в 2008 г., два в 2009 г.) | 15 000 | 30 000 | | 45 000 |
| Научная конференция в рамках совещания ВОНТТК | | | 100 000 | 100 000 |
| Проведение МДБ | | | 100 000 | 100 000 |
| Присутствие секретариата на других ключевых мероприятиях в 2010 году | | | 100 000 | 100 000 |
| | | | Итого | 465 000 |
| Информационные материалы | | | | |
| Символика, логотипы, основные материалы | 50 000 | 100 000 | | 150 000 |
| Глобальная перспектива в области биоразнообразия | (финансируется из бюджета ГПОБ-3) | | | 0 |
| Календарь работы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро на 2010 год | (оплачивается спонсорами) | | | 0 |
| Брошюры и фотоальбомы | | 150 000 | | 150 000 |

| | | | | |
|--|--------|--------|-------------------|-----------|
| Вебсайт | 25 000 | 15 000 | 15 000 | 55 000 |
| Мультимедия | 10 000 | 40 000 | | 50 000 |
| Выставка (включая расходы на транспортировку на мероприятия 2010 года) | | 75 000 | 50 000 | 125 000 |
| | | | Итого | 530 000 |
| | | | Общий итог | 1 155 000 |
